

L'Institut de langues romanes
de la Faculté des lettres
de l'Université de Bohême du Sud à České Budějovice

est heureux de vous inviter
au quatrième colloque de la série

*Théories et concepts du Cercle linguistique de Prague
au seuil du XXI^e siècle*

intitulé

Usage, norme et codification à l'âge des corpus informatisés

qui se tiendra du 11 au 13 juin 2014

à České Budějovice
(République tchèque)

A propos de la série TCCLP

Par rapport à leur potentiel innovateur, les théories structuralistes du Cercle linguistique de Prague ont eu un impact assez limité sur le structuralisme européen et francophone. La responsabilité en incombe d'une part aux bouleversements politiques que le XX^e siècle a apportés, d'autre part à la barrière linguistique et culturelle qui s'est imposée comme un obstacle important à la circulation de la pensée scientifique.

Soucieux de combler cette lacune, les linguistes de l'Institut de langues romanes de l'Université de Bohême du Sud de České Budějovice se sont proposé d'organiser une série de colloques internationaux, centrés chacun sur une théorie particulière du CLP. Le but de cette entreprise est double : d'une part, « rendre à César ce qui est à César », c'est à dire faire connaître les textes et les pensées du CLP dans le monde francophone, tout en les confrontant au structuralisme français. D'autre part, une question d'actualité s'impose : ces théories appartiennent-elles uniquement à l'histoire de la linguistique ou sont-elles encore d'actualité, au même titre que certains textes classiques du structuralisme européen ?

Pour chaque colloque, un texte – ou une série de textes – est proposé comme point de référence. Suite aux débats, les actes de chaque colloque sont publiés en tant que numéro spécial de la revue [Echo des études romanes](http://www.eer.cz) (www.eer.cz).

Norme, usage et codification...

Soucieuse de porter un intérêt majeur à la langue dans son *usage* et ses *fonctions*, la linguistique « pragoise » a proposé de saisir théoriquement la variation linguistique en forgeant certains concepts fondamentaux de la sociolinguistique contemporaine. La triade classique de *usage*, *norme* et *codification* représente la base de cette conception qui s'est développée progressivement dans des conditions toutes particulières pour la langue tchèque, entre le renouveau national, l'occupation allemande et la dictature communiste. Relativement moins connus, mais pas pour autant moins importants sont les concepts de la *culture de la langue*, la *stabilité flexible* et l'*intellectualisation* qui datent de la même époque.

Bien que ces théories demeurent toujours vivantes dans les travaux des continuateurs du Cercle, les vingt dernières années de la linguistique « pragoise » ont été marquées par un grand essor de l'approche informatique : la création du Corpus national tchèque ainsi que d'autres efforts d'appliquer les modèles formels à la description de la langue ont ranimé le débat sur les questions classiques, sans pour autant nier leur pertinence.

Toujours dans l'esprit de la série des colloques consacrés aux concepts de l'École de Prague, nous proposons aux participants d'examiner la théorie du point de vue de la linguistique du XXI^e siècle et de la situer par rapport à l'état contemporain de la recherche.

Nous invitons les participants à suivre l'un des axes proposés ci-dessous :

- 1) Épistémologie et histoire des idées
 - a) Genèse des notions clé dans le cadre du foyer pragois
 - b) Intégration et confrontation des théories pragoises avec les approches « extra-pragoises »
- 2) Variation linguistique, norme et codification appliquées aux langues différentes
 - a) Questions linguistiques
 - b) Questions juridiques
 - c) Débats historiques sur la norme et la codification
 - d) Langues en contact : emprunts, internationalismes ; purisme
 - e) Norme dans l'enseignement de la langue maternelle et de la langue étrangère
- 3) Méthodologie dans la description de l'usage et de la norme, méthodologie de la codification
 - a) Les corpus et leur représentativité : les textes de référence
 - b) Langue écrite, langue parlée
 - c) Lexicographie, dictionnaires, grammaires

Comité scientifique & d'organisation

- František ČERMÁK (président)
- Guy ACHARD-BAYLE
- Bernard COMBETTES
- Colette FEUILLARD
- Tomáš HOSKOVEC
- Ondřej PEŠEK
- Jan RADIMSKÝ
- Savina RAYNAUD

Partenaires institutionnels :

- Cercle linguistique de Prague
- Cercle des philologues modernes
- Université René Descartes, Faculté des sciences humaines et sociales (Paris)
- Università Cattolica del Sacro Cuore, Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere (Milano)
- Université de Lorraine (Nancy - Metz)

Calendrier

- Clôture des inscriptions : ~~31 décembre 2013~~ - 31 janvier 2014
- Evaluation des contributions : janvier-février 2014
- Programme définitif : 28 février 2014
- Colloque : du 11 au 13 juin 2014
- Remise du texte définitif des contributions : août 2014

Renseignements et appel à contributions

Jan Radimský – radimsky@ff.jcu.cz

Langues de travail : français, anglais

Textes de référence :

Bédard Édith, Jacques Maurais (éds.), *La norme linguistique*, Publication réalisée à la Direction générale des publications gouvernementales du ministère des Communications, Québec, 1983. Accessible en ligne: http://www.cslf.gouv.qc.ca/bibliotheque-virtuelle/publication-html/?tx_igcplus_pi4%5Bfile%5D=publications/pubf101/f101p1.html

Garvin Paul (ed.), *A Prague School Reader on Esthetics, Literary Structure, and Style*. Georgetown University Press, Washington (DC) 1964.

Havránek, Bohuslav, « Úkoly spisovného jazyka a jeho kultura [Emploi et culture de la langue standard] », in: Bohuslav Havránek et Miloš Weingart (sous la direction de), *Spisovná čeština a jazyková kultura* [Le tchèque standard et la culture de la langue], Prague, Melantrich, 1932, pp. 32-84. Traduit par Paul L. Garvin in: Bédard Édith, Jacques Maurais (éds., 1983).

Mathesius Vilém, « O požadavku stability ve spisovném jazyce [Sur la nécessité de stabilité d'une langue standard] », in: Bohuslav Havránek et Miloš Weingart (sous la direction

de), *Spisovná čeština a jazyková kultura* [Le tchèque standard et la culture de la langue], Prague, Melantrich, 1932, pp. 14-31. Traduit par Paul L. Garvin in: Bédard Édith, Jacques Maurais (éds., 1983).

Pražský lingvistický kroužek, « Obecné zásady pro kulturu jazyka, [Principes pour la culture de la langue] », in: Bohuslav Havránek et Miloš Weingart (sous la direction de), *Spisovná čeština a jazyková kultura* [Le tchèque standard et la culture de la langue], Prague, Melantrich, 1932, pp. 245-258. English translation in Rubin, Joan & Roger W. Shuy (eds) (1973). *Language Planning: Current Issues and Research*, Washington DC, Georgetown University Press, p. 102-111; or by P. L. Garvin, in Fishman, Joshua A. (ed) (1974). *Advances in Language Planning*, The Hague, Mouton, p. 417-426. German translation in Scharnhorst, Jürgen – Ising, Erika (hrsg) (1976). *Grundlagen der Sprachkultur. Beiträge der Prager Linguistik zur Sprachtheorie und Sprachpflege*, Berlin, Akademie Verlag, p. 74-85. Traduit par Andrée Thouin et Francine Paradis, révisé par Paul L. Garvin in: Bédard Édith, Jacques Maurais (éds., 1983).

Garvin Paul L., Le rôle des linguistes de l'École de Prague dans le développement de la norme linguistique tchèque. In : Bédard Édith, Jacques Maurais (éds., 1983).

Pešek Ondřej, Dynamique, norme et codification – qu'en est-il aujourd'hui de la théorie pragoise ?, *Norme, normativité, transgression*, Lask, Oficyna Wydawnicza LEKSEM, 2007, pp. 213-220

Sgall, Petr. *Language in its multifarious aspects*. Karolinum, Praha, 2006.

Sgall Petr, Jiří Hronek, Ján Horecký, Alexandr Stich. *Variation in Language. Code Switching in Czech as a Challenge for Sociolinguistics*. J.Benjamins, Amsterdam – Philadelphia, 1992.

Vachek Josef (ed.), *A Prague school reader in linguistics*. Indiana university studies in the history and theory of linguistics. Indiana university press, Bloomington 1964.

Bibliographie complémentaire

Publications collectives

Spisovná čeština a jazyková kultura [Le tchèque standard et la culture de la langue] (édiderunt Bohuslav Havránek et Miloš Weingart). Melantrich, Praha 1932.

Mathesius: “O požadavku stability ve spisovném jazyce” [Sur la nécessité de stabilité d'une langue standard]

Havránek: “Úkoly spisovného jazyka a jeho kultura” [Les tâches et la culture de la langue standard]

Jakobson: “O dnešním brusičství českém” [Le purisme tchèque d'aujourd'hui]

Mukařovský: “Jazyk spisovný a jazyk básnický” [Langue standard (littéraire) et langue poétique]

Weingart: “Zvuková kultura českého jazyka” [La culture de la prononciation tchèque]

CLP: “Obecné zásady pro kulturu jazyka” [Principes généraux de la culture de langue].

Časové otázky současné spisovné slovenštiny [Problèmes actuels du slovaque standard]. *Slovo a slovesnost* [Le verbe et la création verbale], revue du Cercle linguistique de Prague, i/1935, 3, 166–178.

Československá vlastivěda [Encyclopédie de la Tchécoslovaquie], řada [série] ii, svazek [volume] Spisovný jazyk český a slovenský [Les langues standard tchèque et slovaque] (curavit Oldřich Hujer). Sfinx, Praha.

Havránek: “Vývoj spisovného jazyka českého” [L'élaboration du tchèque standard]

Vážný: “Spisovný jazyk slovenský” [Le slovaque standard].

Torso a tajemství Máchova díla. Sborník pojednání Pražského lingvistického kroužku [Le fragment et le mystère de l'œuvre de Karel Hynek Mácha : recueil des travaux du Cercle linguistique de Prague] (édit Jan Mukařovský). Fr. Borový, Praha 1938.

Čtení o jazyce a poesii (I) [Lectures sur la langue et la poésie (1)] (édiderunt Bohuslav Havránek et Jan Mukařovský). Družstevní práce, Praha 1942.

Vilém Mathesius: “Řeč a sloh” [Le langage et le style]

František Trávníček: “O jazykové správnosti” [Sur la correction de langue]

Josef Vachek: “Psaný jazyka a pravopis” [La langue écrite et l'orthographe]

Études et monographies

Havránek Bohuslav, *Genera verbi ve slovanských jazycích I, II* [La voix verbale dans les langues slaves I, II]. Praha, 1928, 1937.

Havránek Bohuslav, “Influence de la fonction de la langue littéraire sur la structure phonologique et grammaticale du tchèque littéraire”. TCLP 1, 1929, 106–120.

Novák Ludovít 1935. *Jazykovedné glosy k československej otázke* [Gloses de linguiste à propos du problème linguistique tchéco-slovaque]. Matica slovenská, Turčianský Svätý Martin, 1935.

Trnka Bohumil, *On the syntax of the English verb from Caxton to Dryden*. TCLP 3, 1930.